

**Совет Безопасности**

Distr.: General
26 May 2000
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря об операции
Организации Объединенных Наций на Кипре**

(за период с 30 ноября 1999 года по 31 мая 2000 года)

I. Введение

1. Настоящий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает период с 30 ноября 1999 года по 31 мая 2000 года и содержит обновленную информацию о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), осуществляемой в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующими резолюциями Совета Безопасности, последней из которых является резолюция 1283 (1999) от 15 декабря 1999 года.

II. Деятельность Сил**A. Поддержание режима прекращения
огня и военного статус-кво**

2. В течение рассматриваемого периода вдоль линии прекращения огня сохранялась стабильная обстановка, при этом по сравнению с предыдущим отчетным периодом существенно уменьшилось общее число инцидентов.

3. Определенную озабоченность по-прежнему вызывали отдельные случаи угроз обеих противоборствующих сторон в адрес военных патрулей Организации Объединенных Наций с наведением на них оружия и щелканьем затворами. Ограничения на свободу передвижения персонала Организации

Объединенных Наций, введенные Национальной гвардией в районе анклава Коккина и Като Пиргос в западной части буферной зоны, препятствовали доступу к ряду наблюдательных пунктов Организации Объединенных Наций. В связи с этим продолжались усилия, направленные на отмену этих ограничений.

4. Участились случаи нарушения режима буферной зоны Организации Объединенных Наций воздушными судами обеих сторон. В течение рассматриваемого периода турецкие военные самолеты, следовавшие с северной стороны, девять раз вторгались в буферную зону, и дважды ее режим нарушали гражданские самолеты. С южной стороны в пределы буферной зоны шесть раз вторгались воздушные суда Национальной гвардии и кипрской полиции и одиннадцать раз режим зоны нарушили гражданские самолеты. 4 апреля в буферной зоне в районе Атиену были замечены военнослужащие из состава Национальной гвардии, а также несколько военных автомашин, среди которых был и штабной автомобиль с флагом. В связи со всеми этими случаями нарушения режима буферной зоны ВСООНК заявляли протесты.

5. В период с 16 по 18 мая проводились ежегодные весенние учения Национальной гвардии, в которых принимали участие и греческие войска.

6. ВСООНК продолжали вести наблюдение за огороженным районом Вароши, ответственность за который несут турецкие войска. Никаких существенных изменений в этом районе не зафиксировано.

В. Восстановление нормальных условий и гуманитарные функции

7. В течение рассматриваемого периода на острове расширялись контакты между общинами киприотов-греков и киприотов-турок. Большинство из них осуществлялись в рамках мероприятий, организованных при содействии ВСООНК в бывшей гостинице «Ледра Пэлис» в Никозии и Пиле, которые находятся в буферной зоне Организации Объединенных Наций. Эти мероприятия включали профессиональные конференции, профсоюзные собрания, встречи журналистов, женские и молодежные форумы, а также транслируемые по телевидению дискуссии с участием кипрско-греческих и кипрско-турецких журналистов. Впервые за несколько лет были проведены две встречи представителей политических партий обеих сторон.

8. ВСООНК продолжали оказывать содействие осуществлению в буферной зоне различных видов гражданской деятельности, в частности в области сельского хозяйства и промышленности и в организации мероприятий, связанных с отдыхом, при обеспечении надлежащей безопасности. ВСООНК по-прежнему осуществляли регулярные контакты и сотрудничество с обеими сторонами в целях урегулирования вопросов, касающихся передвижения и доступа, совместного использования ресурсов, таких, как вода, а также для обсуждения работ, которые предлагается осуществлять в буферной зоне, и других вопросов. ВСООНК по-прежнему поддерживали связь с полицией обеих сторон.

9. В течение рассматриваемого периода ВСООНК продолжали выполнять возложенные на них гуманитарные задачи по оказанию помощи 427 киприотам-грекам и 159 маронитам, проживающим в северной части острова, и поддерживали контакты с теми киприотами-турками из его южной части, которые сами обратились к Миссии. 5 мая кипрско-турецкие власти объявили о мерах, направленных на ослабление ограничений на свободу передвижения между двумя сторонами, которые были установлены в феврале 1998 года. Наиболее важными мерами являются сокращение размера сборов, которые взимаются при въезде в северную часть острова и выезде из нее — с 15 фунтов

стерлингов на одного взрослого за каждый визит до 1 фунта стерлингов; увеличение продолжительности посещений северной части острова до «разумного периода» и отмена возрастного ограничения для учащихся киприотов-греков, которые желают посетить своих родителей или своих дедушек и бабушек, проживающих в северной части острова. Требование о заблаговременном обращении с просьбой о посещении по-прежнему остается в силе. ВСООНК осуществляют контроль за применением новых правил.

10. ВСООНК оказывали содействие в организации паломничества нескольких больших групп киприотов-греков и киприотов-турок соответственно в монастырь апостола Андрея в северной части острова и в мечеть Хала Султана — в его южной части.

III. Пропавшие без вести

11. После перерыва, продолжавшегося более трех лет, Комитет по вопросу о лицах, пропавших без вести на Кипре, провел в период с ноября 1999 года по январь 2000 года свое 183-е заседание, на котором обсуждались возможности возобновления его следственной работы.

12. В связи с безвременной кончиной посла Жан-Пьера Риттера 17 января 2000 года Организация Объединенных Наций поддерживает постоянный контакт с Председателем Международного комитета Красного Креста, поскольку им необходимо подобрать нового третьего члена Комитета по вопросу о пропавших без вести. Однако прежде чем будет назначен новый член этого Комитета, необходимо добиться устранения всех факторов, препятствующих его следственной работе, и принять меры к тому, чтобы обе стороны продемонстрировали подлинную приверженность достижению консенсуса в отношении выполнения пяти положений, изложенных в письме Генерального секретаря от 4 декабря 1996 года.

IV. Экономические и социальные мероприятия, осуществляемые системой Организации Объединенных Наций

13. Через посредство Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов Программа развития Организации Объединенных Наций продолжала осуществлять свою программу, направленную на укрепление доверия между сторонами путем поощрения обеих общин к сотрудничеству в рамках подготовки и осуществления проектов в областях, представляющих взаимный интерес, в частности связанных со здравоохранением, окружающей средой, обеспечением санитарии, водоснабжением, реконструкцией городских районов, сохранением объектов культурного наследия, с использованием природных ресурсов и с образованием.

V. Миссия добрых услуг Генерального секретаря

14. В ответ на мое приглашение Глафкос Клеридис и Рауф Денкташ согласились начать в Нью-Йорке 3 декабря 1999 года не прямые переговоры, с тем чтобы подготовить почву для конструктивных переговоров, которые привели бы к всеобъемлющему урегулированию. За первым раундом этих переговоров, который продолжался до 14 декабря 1999 года, последовал второй, проходивший в Женеве с 31 января по 8 февраля 2000 года. В ходе своей поездки на Кипр в марте прошлого года мой Специальный советник по Кипру Альваро де Сото встретился отдельно с каждым из этих лидеров. В связи с проведением не прямых переговоров он также нанес визит в Анкару и Афины. Третий раунд переговоров, который планировалось начать 23 мая в Нью-Йорке, был отложен из-за состояния здоровья г-на Клеридиса. Оба лидера приняли мое приглашение продолжить эти переговоры в Женеве с 5 июля.

VI. Организационные вопросы

15. По состоянию на май 2000 года в состав ВСООНК входило 1208 военнослужащих и 33 сотрудника гражданской полиции. Военный персонал составляют военнослужащие из Австрии (239 человек), Аргентины (409 человек), Венгрии (111 человек), Ирландии (4 человека), Канады (2 человека), Нидерландов (99 человек), Словении

(29 человек), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (304 человека) и Финляндии (11 человек). В состав аргентинского контингента входят 8 военнослужащих из других стран этого региона: из Боливии (2), Бразилии (2), Парагвая (1) и Уругвая (3). Гражданских полицейских предоставляют Австралия (20) и Ирландия (13). В состав ВСООНК входят также 224 гражданских сотрудника, 43 из которых набраны на международной основе, а остальные 181 — на местах.

16. Г-н де Сото продолжал свою деятельность в качестве моего Специального советника по Кипру. До 31 мая 2000 года исполняющим обязанности Специального представителя и Главы Миссии остается Джеймс Хольгер. С июня 2000 года его заменит назначенный мною Збигнев Влосович. На смену Командующему Силами генерал-майору Эверхисто де Вергара, который сложил свои полномочия 15 декабря 1999 года, назначен генерал-майор Виктори Рана, приступивший к исполнению своих обязанностей с 16 декабря.

VII. Финансовые аспекты

17. В своей резолюции 53/231 от 8 июня 1999 года Генеральная Ассамблея постановила ассигновать на содержание ВСООНК в течение 12-месячного периода с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года сумму в размере 45 630 927 долл. США брутто. Эта сумма включает объявленный добровольный взнос правительства Кипра, эквивалентный 14 630 810 долл. США, что составляет одну треть расходов на содержание Сил, и ежегодный объявленный взнос правительства Греции в размере 6,5 млн. долл. США.

18. Предлагаемый бюджет на содержание Сил в период с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года (A/54/729) в настоящее время находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. Если Ассамблея примет соответствующее решение, то общий объем сметных расходов на указанный период, начинающийся с 1 июля 2000 года, при нынешней утвержденной численности персонала составит 41 млн. долл. США брутто. Эта сумма включает объявленный добровольный взнос правительства Кипра, покрывающий треть расходов на содержание Сил, и ежегодный взнос

правительства Греции в размере 6,5 млн. долл. США. Таким образом, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат ВСООНК на период после 15 июня 2000 года, то расходы на их содержание будут ограничиваться вышеуказанной суммой.

19. По состоянию на 30 апреля 2000 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на Специальный счет ВСООНК, за период с 16 июня 1993 года по 15 июня 2000 года составляла 17,6 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на финансирование всех операций по поддержанию мира составила 2109,7 млн. долл. США.

VIII. Замечания

20. В течение последних шести месяцев обстановка вдоль линии прекращения огня остается спокойной. ВСООНК продолжают выполнение возложенных на них задач в сотрудничестве с обеими сторонами. На общей обстановке положительным образом сказались два события. Одним из них является расширение контактов между греческой и турецкой общинами, которые являются важным фактором улучшения политического климата на острове. Другим событием стало долгожданное решение кипрско-турецких властей отменить чрезмерно ограничительные меры в отношении поездок к киприотам-грекам и маронитам, проживающим в северной части острова.

21. В сложившейся обстановке для поддержания режима прекращения огня между двумя сторонами по-прежнему необходимо присутствие ВСООНК. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат Сил на дополнительный шестимесячный период до 15 декабря 2000 года. В настоящее время я провожу консультации по данному вопросу с соответствующими сторонами и представляю Совету свой доклад сразу же по их завершении.

22. В заключение я хотел бы выразить благодарность г-ну де Сото за его ценный вклад в качестве моего Специального советника по Кипру и г-ну Хольгеру, исполняющему обязанности Специального представителя и Главы Миссии. Я хотел бы также выразить свою признательность

Командующему Силами генерал-майору Рана и всем мужчинам и женщинам, служащим в составе ВСООНК, за ту эффективность и преданность делу, с которыми они выполняют задачи, возложенные на них Советом Безопасности. И, наконец, я хотел бы заявить о том, что я глубоко признателен покойному послу Риттеру — третьему члену Комитета по вопросу о пропавших без вести за его самоотверженность и преданность порученному делу, которым он занимался до последних дней своей жизни. Он умер 17 января 2000 года.

M A P